

Report for the 30 Hours Certificate Course on Translation

Name of Event: 30 Hours Certificate Course on Translation

Topic: Certificate Course on Translation

Organized by: Department of Bengali, Shri Shikshayatan College in Collaboration with the
Department of Comparative Indian Language and Literature, University of
Calcutta.

Date: 16th July – 23rd July 2024

Venue: Room Number 303, Shri Shikshayatan College

Duration: 11am – 4pm (for 7 days)

Number of Participants: Students: 29

Details of the Resource Persons:

1. Dr Sipra Mukherjee, Professor, Department of English, West Bengal State University. Topic: Anubad, Anubadok O Bhasha
2. Prof. Abhijit Mukherjee, Former Dean, Faculty of Engineering & Technology, Jadavpur University Topic: Issues the Translators Occasionally Tend to Reflect upon.
3. Dr Indranil Acharya, Professor, Department of English, West Bengal State University. Topic: Translating Dalit and Tribal Literature of Eastern India: Problems and Prospects.
4. Dr Sayantan Dasgupta, Associate Professor, Department of Comparative Literature, Jadavpur University. Topic: Translation in India, India in Translation
5. Dr Mrinmoy Pramanick, HOD, Department of Comparative Indian Language and Literature, University of Calcutta. Topic: Translation Methodology
6. Dr Soma Mukherjee, Assistant Professor, Centre for Comparative literature Visva-Bharati University. Topic: Tulonamulok Sahitya O Anubad Chorchha – Ekti Alochona
7. Dr Manan Kumar Mandal, Professor, Department of Bengali, Netaji Subhas Open University. Topic: Anubader Kendro O Poridhi.
8. Bitasta Ghoshal, Editor, Anubad Patrika. Writer, Translator. Topic : Anubader Satkahon
9. Abdul Kafi, Assistant Professor, Bengali Department, Jadavpur University. Topic: Arther Ananto Pratikkha: Tarjoma niye Tarko

Brief Description:

Course arranged to enhance translation skills of the participants. They had developed advanced skills in translating literary and non-literary texts between Bengali, Hindi and English. Participants translated selected pieces from two source books written in Bengali and Hindi. The course fostered a deeper understanding of cultural nuances, enhancing the quality and

accuracy of translations. Through hands-on exercises in practical sessions, participants gained practical experience in real-world translation tasks. Attendees received a completion certificate, which can enhance their credentials and career prospects in the field of translation. The course provides a platform for participants to connect with experts, peers, and industry professionals, facilitating potential collaborations and career advancements.

Participants introduced to various theoretical approaches to translation studies, enriching their academic and practical understanding. The intensive practice and feedback helped improve participants' proficiency in both the source and target languages. The course enhanced participants' ability to critically analyze texts, ensuring high-quality and contextually appropriate translations.

Outcome :

1. To enhance translation skills of the participants.
2. To foster a deeper understanding of cultural nuances, enhancing the quality and accuracy of Translation.
3. Participants gained practical experience in real-world translation tasks.
4. Course helped to increase their employability in relevant jobs.



**T
R
A
N
S
L
A
T
I
O
N**

Organized by
Department of Bengali
Shri Shikshayatan College

In collaboration with
Department of
Comparative Indian Language and Literature
University of Calcutta

বাংলা.English.हिन्दी

16 - 23
JULY 2024
(30 hours)

Venue
Shri Shikshayatan College

CERTIFICATE COURSE

Enquiry - 9831058235





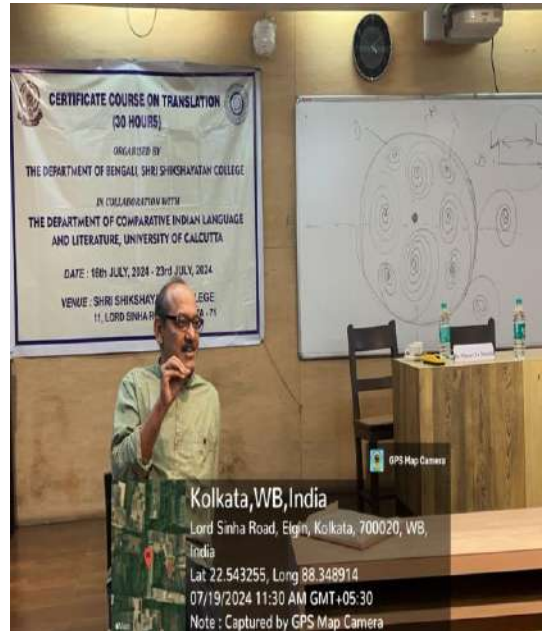
Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.542968, Long: 88.348964
07/23/2024 02:53 PM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera



Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.542982, Long: 88.349009
07/23/2024 02:54 PM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera



Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.543114, Long: 88.348889
07/23/2024 02:56 PM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera



Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.543255, Long: 88.348914
07/19/2024 11:30 AM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera



Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.542968, Long: 88.348964
07/23/2024 11:23 AM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera



Kolkata, WB, India
Lord Sinha Road, Elgin, Kolkata, 700020, WB, India
Lat: 22.542968, Long: 88.348964
07/23/2024 11:23 AM GMT+05:30
Note: Captured by GPS Map Camera

